

Úradný vestník

Európskej únie

C 85



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 54

18. marca 2011

<u>Číslo oznamu</u>	<u>Obsah</u>	<u>Strana</u>
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2011/C 85/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6121 – GEA Dutch Holding/CFS Holdings) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Rada		
2011/C 85/02	Návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 1 na rozpočtový rok 2011 – pozícia Rady	2
Európska komisia		
2011/C 85/03	Výmenný kurz eura	3

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2011/C 85/04	Rozhodnutie Komisie zo 17. marca 2011, ktorým sa na Chorvátsku republiku prenáša riadenie pomoci týkajúcej sa zložky V – poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka nástroja predvstupovej pomoci (IPA) na predvstupové opatrenia 301 a 302 v predvstupovom období	4
2011/C 85/05	Nová národná strana obehových euromincí	8

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2011/C 85/06	Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Závazky služby vo verejnom záujme v súvislosti so službami pravidelnej leteckej dopravy ⁽¹⁾	9
--------------	---	---

V Oznamy

INÉ AKTY

Európska komisia

2011/C 85/07	Hlavné špecifikácie technickej dokumentácie Újfehértói meggypálinka	10
--------------	---	----

Korigendá

2011/C 85/08	Korigendum k informáciám oznámeným členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) (Ú. v. EÚ C 78, 11.3.2011)	13
--------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6121 – GEA Dutch Holding/CFS Holdings)****(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 85/01)

Dňa 11. marca 2011 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32011M6121. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

Návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 1 na rozpočtový rok 2011 – pozícia Rady

(2011/C 85/02)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314, v spojení so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä jej článkom 106a,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady a Európskeho parlamentu (EÚ, Euratom) č. 1081/2010 z 24. novembra 2010⁽²⁾, a najmä na jeho článok 37,

keďže:

— všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 bol s konečnou platnosťou prijatý 15. decembra 2010⁽³⁾,

— Komisia 14. januára 2011 predložila návrh obsahujúci návrh opravného rozpočtu č. 1 k všeobecnému rozpočtu na rozpočtový rok 2011,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Pozícia Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 1 na rozpočtový rok 2011 bola prijatá 15. marca 2011.

Úplné znenie je k dispozícii na nahliadnutie alebo stiahnutie na webovej stránke Rady: <http://www.consilium.europa.eu/>

V Bruseli 15. marca 2011

Za Radu
predseda
MATOLCSY Gy.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1, s korigendami v Ú. v. ES L 25, 30.1.2003, s. 43 a Ú. v. EÚ L 99, 14.4.2007, s. 18.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 311, 26.11.2010, s. 9.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011, s. 1.

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

17. marca 2011

(2011/C 85/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,4004	AUD	Austrálsky dolár	1,4216
JPY	Japonský jen	110,42	CAD	Kanadský dolár	1,3808
DKK	Dánska koruna	7,4586	HKD	Hongkongský dolár	10,9252
GBP	Britská libra	0,86745	NZD	Novozélandský dolár	1,9391
SEK	Švédska koruna	8,9905	SGD	Singapurský dolár	1,7922
CHF	Švajciarsky frank	1,2625	KRW	Juhokórejský won	1 586,55
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	9,9220
NOK	Nórska koruna	7,8985	CNY	Čínsky juan	9,2076
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,3763
CZK	Česká koruna	24,396	IDR	Indonézska rupia	12 298,92
HUF	Maďarský forint	273,74	MYR	Malajzijský ringgit	4,2803
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	61,477
LVL	Lotyšský lats	0,7070	RUB	Ruský rubel	40,0900
PLN	Poľský zlotý	4,0790	THB	Thajský baht	42,404
RON	Rumunský lei	4,1800	BRL	Brazílsky real	2,3367
TRY	Turecká líra	2,2182	MXN	Mexické peso	16,9434
			INR	Indická rupia	63,2300

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 17. marca 2011,

ktorým sa na Chorvátsku republiku prenáša riadenie pomoci týkajúcej sa zložky V – poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka nástroja predvstupovej pomoci (IPA) na predvstupové opatrenia 301 a 302 v predvstupovom období

(2011/C 85/04)

EURÓPSKA KOMISIA

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 718/2007 z 12. júna 2007, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 14,so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 53c a článok 56 ods. 2,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (ďalej len „vykonávacie pravidlá“) ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 35,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1085/2006 sa stanovujú ciele a hlavné zásady poskytovania predvstupovej pomoci kandidátskym a potenciálnym kandidátskym krajinám v období rokov 2007 až 2013 a zodpovednosť za jeho vykonávanie sa zveruje Komisii.
- (2) Prostredníctvom článkov 11, 12, 13, 14, 18 a 186 nariadenia (ES) č. 718/2007 sa Komisii umožňuje preniesť riadiace právomoci na prijímajúcu krajinu a stanoviť požiadavky na takéto prenesenie týkajúce sa zložky V – poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka – nástroja predvstupovej pomoci.

- (3) Komisia a prijímajúca krajina uzatvoria na základe článku 7 nariadenia (ES) č. 718/2007 rámcovú dohodu, v ktorej stanovia pravidlá spolupráce v oblasti finančnej pomoci EÚ určenej prijímajúcej krajine a dohodnú sa na nich. Rámcová dohoda sa môže v prípade potreby doplniť sektorovou dohodou alebo sektorovými dohodami, ktorými sa upravujú osobitné ustanovenia pre jednotlivé zložky.

- (4) Aby sa riadiace právomoci mohli preniesť na prijímajúcu krajinu, musia byť splnené podmienky stanovené v článku 53c a článku 56 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách a v článku 35 vykonávacích pravidiel.

- (5) Rámcová dohoda o pravidlách spolupráce týkajúcich sa finančnej pomoci EÚ Chorvátskej republike v rámci poskytovania pomoci prostredníctvom nástroja predvstupovej pomoci (IPA) medzi vládou Chorvátskej republiky a Komisiou Európskej únie bola uzavretá 17. decembra 2007.

- (6) Program pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka Chorvátskej republiky v rámci IPA (ďalej len „program IPARD“) schválený rozhodnutím Komisie K(2008) 690 z 25. februára 2008 v súlade s článkom 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1085/2006 a s článkom 184 nariadenia (ES) č. 718/2007 obsahoval plán ročných príspevkov EÚ, ako aj dohodu o financovaní.

- (7) Sektorovou dohodou, ktorú uzavrela 12. januára 2009 Komisia Európskej únie za Európsku úniu a v jej mene s vládou Chorvátskej republiky v mene Chorvátskej republiky sa dopĺňajú ustanovenia rámcovej dohody stanovením osobitných ustanovení uplatniteľných na realizáciu a vykonávanie programu IPARD pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka Chorvátskej republiky v rámci nástroja predvstupovej pomoci (IPA).

- (8) Program IPARD bol naposledy zmenený a doplnený 26. novembra 2010 rozhodnutím Komisie K(2010) 8462.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 170, 29.6.2007, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

- (9) Prijímajúca krajina musí podľa článku 21 nariadenia Komisie (ES) č. 718/2007 určiť subjekty a orgány zodpovedné za realizáciu programu IPARD: príslušného akreditačného úradníka, národného povolujujúceho úradníka, národný fond, riadiaci orgán, agentúru IPARD a auditorský orgán.
- (10) Chorvátska vláda určila odbor národného fondu, organizačnú jednotku štátnej pokladnice v rámci ministerstva financií, za národný fond, ktorý bude plniť funkcie a úlohy podľa prílohy I k sektorovej dohode.
- (11) Chorvátska vláda určila nezávislú verejnú inštitúciu Platobnú agentúru pre poľnohospodárstvo, rybne hospodárstvo a rozvoj vidieka, aby pôsobila ako agentúra IPARD, ktorá bude plniť funkcie a úlohy podľa prílohy I k sektorovej dohode.
- (12) Chorvátska vláda určila riaditeľstvo pre rozvoj vidieka, riadiaci orgán programu Sapard/IPARD v rámci ministerstva poľnohospodárstva, rybného hospodárstva a rozvoja vidieka, za riadiaci orgán, ktorý bude plniť funkcie a úlohy podľa prílohy I k sektorovej dohode.
- (13) V súlade s článkom 12 ods. 3 nariadenia (ES) č. 718/2007 oznámil 12. novembra 2008 príslušný akreditačný úradník Európskej komisii akreditáciu národného povolujujúceho úradníka a národného fondu.
- (14) V súlade s článkom 13 ods. 3 nariadenia (ES) č. 718/2007 oznámil 12. novembra 2008 národný povolujujúci úradník Európskej komisii akreditáciu operačnej štruktúry poverenej riadením a realizáciou zložky IPA V – rozvoj vidieka na opatrenia 101, 103 a 301. Dňa 6. mája 2010 rozhodol národný povolujujúci úradník o vydaní dodatku k rozhodnutiu o vnútroštátnej akreditácii na opatrenie IPARD 301.
- (15) V súlade s článkom 13 ods. 3 nariadenia (ES) č. 718/2007 oznámil 28. mája 2010 národný povolujujúci úradník Európskej komisii akreditáciu operačnej štruktúry poverenej riadením a realizáciou zložky IPA V – rozvoj vidieka na podopatrenie 202/1 „Získavanie zručností“, opatrenie 302 „Diverzifikácia a rozvoj vidieckych hospodárskych činností“ a 501 „Technická pomoc“.
- (16) Dňa 21. decembra 2010 národný povolujujúci úradník oznámil Európskej komisii odobratie akreditácie operačnej štruktúry poverenej riadením a realizáciou zložky V – rozvoj vidieka IPA na podopatrenie 201/1.
- (17) Dňa 16. marca 2009 predložili chorvátske orgány Komisii v súlade s článkom 32 ods. 3 sektorovej dohody zoznam oprávnených výdavkov na opatrenia 101, 103 a 301. Komisia tento zoznam schválila 8. apríla 2009.
- (18) Dňa 29. októbra 2010 predložili chorvátske orgány Komisii v súlade s článkom 32 ods. 3 sektorovej dohody posledný upravený zoznam oprávnených výdavkov na opatrenie 302. Komisia tento zoznam schválila 10. novembra 2010.
- (19) Dňa 24. novembra 2009 predložili chorvátske orgány Komisii v súlade s článkom 32 ods. 3 sektorovej dohody zoznam oprávnených výdavkov na opatrenie 501. Komisia tento zoznam schválila 29. marca 2010.
- (20) Platobná agentúra pre poľnohospodárstvo, rybne hospodárstvo a rozvoj vidieka konajúca ako agentúra IPARD, riaditeľstvo pre rozvoj vidieka, riadiaci orgán programu Sapard/IPARD konajúci ako riadiaci orgán budú zodpovední za vykonávanie troch opatrení, ktorým národný povolujujúci úradník udelil akreditáciu: 301 „Zlepšovanie a rozvoj vidieckej infraštruktúry“, 302 „Diverzifikácia a rozvoj vidieckych hospodárskych činností“ a 501 „Technická pomoc“, ako sú vymedzené v programe; popri dvoch opatreniach, prenesených v roku 2009, zo siedmych opatrení programu IPARD.
- (21) Aby sa zohľadnili požiadavky článku 19 ods. 1 rámcovej dohody, sú výdavky podľa tohto rozhodnutia oprávnené na spolufinancovanie Spoločenstva iba v prípade, ak nevznikli skôr, než bolo prijaté rozhodnutie o prenesení riadiacich právomocí, s výnimkou opatrenia 501 „Technická pomoc“ uvedeného v článku 19 ods. 2 rámcovej dohody a všeobecných nákladov uvedených v článku 172 ods. 3 písm. c) nariadenia (ES) č. 718/2007. Výdavky sú oprávnené, ak sú v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a hlavne hospodárnosti a efektívnosti nákladov.
- (22) V nariadení (ES) č. 718/2007 sa ustanovuje, že od požiadavky na schválenie *ex ante* uvedenej v článku 18 ods. 2 sa môže upustiť na základe analýzy jednotlivých prípadov efektívneho fungovania príslušného riadiaceho a kontrolného systému, a ustanovujú sa v ňom podrobné pravidlá vykonávania takýchto analýz.

- (23) Podľa článkov 14 a 18 nariadenia (ES) č. 718/2007 boli akreditácie uvedené v článkoch 11, 12 a 13 nariadenia (ES) č. 718/2007 preskúmané a postupy a štruktúry príslušných subjektov a orgánov uvedených v žiadosti predloženej národným povolujuúcim úradníkom boli posúdené aj prostredníctvom kontrol na mieste.
- (24) Kontroly, ktoré vykonala Komisia pri opatrení 301 „Zlepšovanie a rozvoj vidieckej infraštruktúry“ a pri opatrení 302 „Diverzifikácia a rozvoj vidieckych hospodárskych činností“, sú založené na systéme, ktorý je síce funkčný, ale v ktorom zatiaľ ešte nefungujú všetky príslušné prvky.
- (25) Aj keď audítorský orgán nie je súčasťou tohto rozhodnutia, jeho úroveň pripravenosti fungovať ako funkčne nezávislý audítorský orgán v čase predloženia akreditačného balíka týkajúceho sa prenesenia riadiacich právomocí Komisii bola vyhodnotená prostredníctvom kontrol na mieste.
- (26) Plnenie požiadaviek článku 56 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách a článkov 11, 12 a 13 nariadenia (ES) č. 718/2007 Chorvátskom bolo vyhodnotené prostredníctvom kontrol na mieste.
- (27) Z hodnotenia vyplynulo, že Chorvátsko spĺňa požiadavky týkajúce sa opatrení 301 a 302. Platobná agentúra pre poľnohospodárstvo, rybné hospodárstvo a rozvoj vidieka konajúca ako agentúra IPARD však ešte náležite neimplementovala akreditačné kritériá týkajúce sa funkcií, ktoré má plniť v rámci vykonávania opatrenia 501.
- (28) Preto je vhodné v súlade s článkom 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 718/2007 upustiť od schvaľovania požiadaviek *ex ante* uvedeného v článku 165 nariadenia o rozpočtových pravidlách a riadiace právomoci súvisiace s opatreniami 301 a 302 programu pre Chorvátsko na decentralizovanom základe preniesť na národného povolujujúceho úradníka, národný fond, agentúru IPARD a na riadiaci orgán,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Riadenie pomoci ustanovenej v zložke V IPA, pokiaľ ide o poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka, sa prenáša na príslušné orgány za podmienok stanovených v tomto rozhodnutí.

2. V súlade s článkom 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 718/2007 sa týmto upúšťa od požiadavky, aby Komisia schválila *ex ante* riadenie, platenie a plnenie funkcií pre opatrenie 301 „Zlepšovanie a rozvoj vidieckej infraštruktúry“ a opatrenie 302 „Diverzifikácia a rozvoj vidieckych hospodárskych činností“ Chorvátskou republikou.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje prostredníctvom týchto štruktúr, subjektov a orgánov, ktoré určila Chorvátska republika na riadenie opatrení 301 a 302 programu ustanoveného v rámci zložky V IPA:

- a) národný povolujujúci úradník;
- b) národný fond;
- c) operačná štruktúra pre zložku V IPA:
 - riadiaci orgán,
 - agentúra IPARD.

Článok 3

1. Riadiace právomoci sa prenášajú na štruktúry, subjekty a orgány uvedené v článku 2 tohto rozhodnutia.

2. Vnútroštátne orgány vykonávajú ďalšie kontroly týkajúce sa štruktúr, subjektov a orgánov ustanovených v článku 2 tohto rozhodnutia, aby sa zabezpečilo uspokojivé fungovanie riadiaceho a kontrolného systému. Kontroly sa vykonávajú pred predložením prvého výkazu výdavkov, v ktorom sa požaduje úhrada výdavkov súvisiacich s opatreniami uvedenými v článku 1 ods. 2.

Článok 4

1. Výdavky, ktoré vznikli skôr, ako bolo prijaté toto rozhodnutie, nie sú v žiadnom prípade oprávnené s výnimkou všeobecných nákladov uvedených v článku 172 ods. 3 písm. c) nariadenia (ES) č. 718/2007.

2. Výdavky sú oprávnené, ak sú v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a hlavne hospodárnosti a efektívnosti nákladov.

Článok 5

1. Bez toho, aby boli dotknuté rozhodnutia o poskytovaní pomoci jednotlivým príjemcom v rámci programu IPARD, sa uplatnia pravidlá pre oprávnenosť výdavkov na opatrenie 301 navrhnuté Chorvátskom v liste č. „Trieda: NP 018-04/09-01/106, ref. číslo: 525-12-3-0472/09-2“ zo 16. marca 2009 zaregistrovanom v Komisii 26. marca 2009 pod č. 8151.

2. Bez toho, aby boli dotknuté rozhodnutia o poskytovaní pomoci jednotlivým príjemcom v rámci programu IPARD, sa uplatnia pravidlá pre oprávnenosť výdavkov na opatrenie 302 navrhnuté Chorvátskom v liste č. „Trieda: NP 011-02/09-01/72, ref. číslo: 525-12-3-0473/10-30“ z 19. októbra 2010 zaregistrovanom v Komisii 29. októbra 2010 pod č. 761752.

Článok 6

1. Komisia monitoruje plnenie požiadaviek týkajúcich sa prenesenia riadiacich právomocí, ako sa ustanovuje v článku 17 nariadenia (ES) č. 718/2007.

2. Komisia môže kedykoľvek v priebehu vykonávania tohto rozhodnutia, ak sa bude domnievať, že sa už neplnia záväzky Chorvátskej republiky vyplývajúce z tohto rozhodnutia, rozhodnúť, že na základe článku 17 nariadenia (ES) č. 718/2007 odoberie alebo pozastaví prenesené riadiace právomoci.

3. Chorvátska republika zaistí v súlade s článkom 19 nariadenia Komisie (ES) č. 718/2007:

— vyšetrowanie a účinné riešenie prípadov podozrení z podvodu a nezrovnalostí a fungovanie takého mechanizmu kontroly a predkladania správ, ktorý je rovnocenný s mechanizmom podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006,

— vykonávanie opatrení na predchádzanie podvodom svojimi vnútroštátnymi orgánmi. Prijaté opatrenia na predchádzanie podvodom sa takisto oznámia Komisii.

V Bruseli 17. marca 2011

Za Komisiu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

Nová národná strana obehových euromincí

(2011/C 85/05)



Národná strana novej obehovej pamätnej mince v hodnote 2 EUR vydaná Talianskom

Obehové euromince majú v celej eurozóne štatút zákonného platidla. Komisia zverejňuje vzory všetkých nových euromincí s cieľom informovať každého, kto prichádza do kontaktu, ako aj širokú verejnosť⁽¹⁾. V súlade so závermi Rady z 10. februára 2009⁽²⁾ môžu členské štáty eurozóny a krajiny, ktoré so Spoločenstvom uzavreli menovú dohodu ustanovujúcu vydávanie obehových euromincí, vydať za určitých podmienok do obehu určité množstvo pamätných euromincí, konkrétne ak ide len o mince v nominálnej hodnote 2 EUR. Tieto mince majú rovnaké technické parametre ako ostatné mince v hodnote 2 EUR, na národnej strane však nesú pamätný vzor, ktorý má vysokú symbolickú hodnotu z národného alebo európskeho hľadiska.

Vydávajúca krajina: Taliansko

Pamätná udalosť: 150. výročie zjednotenia Talianska

Vecný popis motívu:

Na vnútornej strane mince sú v strede zobrazené tri vejúce talianske zástavy, ktoré predstavujú tri posledné 50. výročia v rokoch 1911, 1961 a 2011 ako symbol dokonalej väzby medzi generáciami: Ide o logo 150. výročia zjednotenia Talianska. V hornej časti je nápis „150° DELL'UNITA' D'ITALIA“ (150. výročie zjednotenia Talianska), na pravej strane sú iniciály vydávajúcej krajiny „RI“ (Talianska republika); v spodnej časti sú letopočty „1861 > 2011 >>“; v strede pod letopočtami je značka mincovne „R“; na pravej strane sú iniciály umelca (Ettore Lorenzo Frapiccini) a prvé tri písmená talianskeho názvu jeho profesie (incisore) „ELF INC.“

Po vonkajšom obvode mince je zobrazených dvanásť hviezd európskej vlajky.

Vydávané množstvo: 10 miliónov mincí

Dátum vydania: marec 2011

(1) Ďalšie národné strany obehových euromincí nájdete na: http://ec.europa.eu/economy_finance/euro/cash/coins/index_en.htm

(2) Pozri závery Rady pre hospodárske a finančné záležitosti z 10. februára 2009 a odporúčanie Komisie z 19. decembra 2008 o spoločných usmerneniach pre národné strany a vydávanie euromincí určených do obehu (Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2009, s. 52).

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Závazky služby vo verejnom záujme v súvislosti so službami pravidelnej leteckej dopravy

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 85/06)

Členský štát	Francúzsko
Predmetné trasy	Clermont-Ferrand – Lille Clermont-Ferrand – Marseille Clermont-Ferrand – Strasbourg Clermont-Ferrand – Toulouse
Dátum nadobudnutia účinnosti záväzkov služby vo verejnom záujme	Zrušenie
Adresa, na ktorej je možné získať znenie záväzku služby vo verejnom záujme a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti so záväzkom služby vo verejnom záujme	Výnos z 2. februára 2011, ktorým sa zrušujú výnosy z 26. novembra 2009 týkajúce sa uloženia záväzkov služby vo verejnom záujme v súvislosti so službami pravidelnej leteckej dopravy medzi mestom Clermont-Ferrand a mestami Lille, Marseille, Strasbourg a Toulouse. NOR: DEVA1103124A http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do Informácie poskytuje: Direction Générale de l'Aviation Civile DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris Cedex 15 FRANCE Tel. +33 158094321 e-mail: osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr

V

(Oznamy)

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

HLAVNÉ ŠPECIFIKÁCIE TECHNICKEJ DOKUMENTÁCIE ÚJFEHÉRTÓI MEGGYPÁLINKA

(2011/C 85/07)

ÚVOD

Maďarsko 8. júna 2010 podalo žiadosť o zaregistrovanie liehoviny „Újfehértói meggypálinka“ ako zemepisného označenia v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89.

Podľa článku 17 ods. 5 nariadenia (ES) č. 110/2008 Komisia do 12 mesiacov odo dňa podania žiadosti uvedenej v odseku 1 overí, či je táto žiadosť v súlade s ustanoveniami uvedeného nariadenia.

Overenie bolo vykonané a v súlade s článkom 17 ods. 6 útvary Komisie na 101. zasadnutí výboru pre liehoviny 17. novembra 2010 oznámili, že žiadosť je v súlade s uvedeným nariadením.

Preto by sa hlavné špecifikácie technickej dokumentácie mali uverejniť v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*.

Podľa článku 17 ods. 7 do šiestich mesiacov odo dňa uverejnenia hlavných špecifikácií technickej dokumentácie môže akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, ktorá má oprávnený záujem, namietať proti registrácii zemepisného označenia do prílohy III z dôvodu, že nie sú splnené podmienky ustanovené v uvedenom nariadení. Námiетка, ktorá musí byť náležite odôvodnená, sa Komisii predloží v jednom z úradných jazykov Európskej únie alebo sa k nej priloží preklad do jedného takéhoto jazyka.

HLAVNÉ ŠPECIFIKÁCIE TECHNICKEJ DOKUMENTÁCIE ÚJFEHÉRTÓI MEGGYPÁLINKA

A. Názov a kategória liehoviny vrátane zemepisného označenia:

Názov: Újfehértói meggypálinka

Kategória liehoviny: Ovocný destilát [kategória 9 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 110/2008]

B. Opis destilátu vrátane fyzikálnych, chemických, mikrobiologických a organoleptických vlastností:

Organoleptické vlastnosti:

Číry, bezfarebný, s príjemnou višňovou chuťou a arómou; s citrusovým akcentom z ovocia a marcipánovým akcentom z kôstok višní.

Chemické a fyzikálne vlastnosti:

- obsah alkoholu: min. 40 obj. %;
- obsah metylalkoholu: max. 1 000 g/hl absolútneho alkoholu (100 obj. %);
- obsah prchavých látok: min. 200 g/hl absolútneho alkoholu (100 obj. %);
- obsah kyseliny kyanovodíkovej: max. 7 g/hl absolútneho alkoholu (100 obj. %).

C. Vymedzenie danej zemepisnej oblasti:

Liehovina Újfehértói meggypálinka môže mať pôvod len v týchto obciach Sabolčsko-satmársko-berežskej župy (Szabolcs-Szatmár-Bereg): Bálintbókor, Butyka, Császárszállás, Érpatak, Geszteréd, Kálmánháza, Kismicske, Kisszegegyháza, Lászlótanya, Ludastó, Petőfitanya, Szirond, Újfehértó, Újsortanya, Táncsicstag, Vadastag, Zsindelyes.

D. Opis spôsobu výroby liehoviny Újfehértói meggypálinka:

Újfehértói meggypálinka sa môže vyrábať len z višní odrôd „Újfehértói fürtös“ a „Debreceni bőtermő“.

K ovocnej dužine sa nesmú pridávať žiadne prídavné látky ani cukor.

Počas drvenia sa k odkôstkovanej dužine višní pridávajú správne pripravené a rehydrované kvasinky.

V prípade kôstkovíc je potrebné zabezpečiť tzv. „príchut' kôstok“. Preto, ak je to potrebné, sa ku kvasiacemu rmutu okrem povolených drvených kôstok pridávajú rozdrvené sušené kôstky (max. 3 %).

Višňový rmut sa môže destilovať dvomi druhmi zariadení (frakčný typ tzv. „kisüsti“ alebo kontinuálna destilácia). Po destilácii destilát zostáva a zreje v čistých nehrdzavejúcich oceľových nádržiach počas aspoň 3 mesiacov.

E. Podrobnosti, ktoré potvrdzujú spojenie so zemepisným prostredím alebo zemepisným pôvodom:

Hlavným pôdnym typom v príslušnej zemepisnej oblasti je piesčitá pôda s humusom na pieskovcových skalách. Tento typ pôdy charakterizuje obsah humusu vyšší ako 1 % a 40 centimetrová úrodná vrstva. Má schopnosť dobre zadržiavať vodu, je priepustná, vzdušná a nevysychá ľahko, obsahuje dostatočné množstvo živín na dosiahnutie dobrej úrody. Vlastnosti pôdy súvisiace s hospodárením s vodou sú takisto uspokojivé, keďže mierna priepustnosť vody sa kombinuje so schopnosťou dobre zadržiavať vodu. Ďalšími pozitívnymi faktormi sú jej vzdušnosť a schopnosť dodávať rastlinám živiny.

Porovnanie požiadaviek na produkciu odrody Újfehértói fürtös a vlastností danej zemepisnej oblasti poukazuje na vzájomný súlad medzi nimi a nie je to len jednoducho náhoda, že s pestovaním višní sa začalo práve tu a že odroda Újfehértói fürtös má pôvod práve tu, ani že väčšina úrody višní Sabolčsko-satmársko-berežskej župy sa dopestuje tu.

V Újfehértó, ako aj vo všeobecnosti vo Veľkej dunajskej kotline (Alföld), hralo ovocie vo výžive obyvateľstva dôležitú úlohu. Jedným z takýchto druhov ovocia boli višne, ktorých divoko rastúce odrody sa v okolitých oblastiach vyskytovali už na začiatku 17. storočia.

Gazdovia s väčšími hospodárstvami a sadmi si v rovnakom čase ako obyvatelia obce dávali páliť letnú pálenku („pálinka“) ako „žatevnú pálenku“.

Od začiatku 19. storočia mala obec Újfehértó veľké množstvo rozsiahlych viníc. Okrem viniča sa našli aj rôzne ovocné stromy ako polodivé „cigánske“ višne a v stále väčšom počte višne odrôd Szilágyi a Pándy. V polovici 70. rokov 20. storočia sa na menších hospodárstvach začali objavovať višňové sady, v ktorých prevažovala odroda Pándy, a v roku 1965 vo výskumnej stanici v Újfehértó vyšľachtili odrodu „fürtös“.

V Újfehértó pálili dve väčšie priemyselné pálenice, jednu financovala obec a druhú miestni majitelia pôdy. Prvá sa nachádzala v severnej časti obce, druhá – ktorú založil nadporučík Lőrinc Csernyus (postava revolúcie v rokoch 1848 – 1849) – je stále v prevádzke v severnej časti na Rákócziho ceste.

Celkovo môžeme povedať, že vzhľadom na priaznivé klimatické podmienky má výroba višňovej pálenky a jej spotreba v tejto vymedzenej oblasti dlhoročnú tradíciu.

Újfehértói meggypálinka sa môže vyrábať a fľašovať len v páleniciach dotknutej zemepisnej oblasti.

F. Požiadavky stanovené Úniou a/alebo vnútroštátnymi a/alebo regionálnymi ustanoveniami:

— Článok 17 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89.

— Zákon LXXIII z roku 2008 o pálenke, pálenke z hroznových výliskov a Štátnej rade pre pálenku.

G. Meno/názov a poštová adresa žiadateľa:

Meno/názov: Zsindelyes Pálinkafőzde Kft.

Poštová adresa: Érpatak
Zsindelyes tanya 1.
4245
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

H. Doplnok k zemepisnému označeniu a/alebo osobitné pravidlá označovania:

Okrem požiadaviek podľa právnych predpisov označenie obsahuje tieto pojmy:

„Újfehértói meggypálinka“

„Zemepisné označenie“

KORIGENDÁ

Korigendum k informáciám oznámeným členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)

(Úradný vestník Európskej únie C 78 z 11. marca 2011)

(2011/C 85/08)

Na strane 20:

namiesto: „Referenčné číslo štátnej pomoci SA.31163“

má byť: „Referenčné číslo štátnej pomoci X 282/10 (SA.31163)“.

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK